

客家话中“让”与酿豆腐的“酿”字的对比分析

廖雅萍

云南师范大学 云南 昆明 650500

【摘要】 本文主要是从音韵关系对比、词源分析对比、句法关系对比这三个层面来分析“让”与“酿”的关系。一般认为“让”多为谦让、礼让或者被动、致使的意思，而“酿”则多是酿造、酿制的意思。两者在日常生活中人们很少将它们联系起来，本文主要采取对比分析法和归纳法这两种方法对二者进行纵时和历时的描写，探索二者在汉语方言（客家话）中的关系。

【关键词】 “让”与“酿”；同源分析；客家美食；

一、引言

本文的缘起是农历大年二十九那天母亲在家炸酿豆腐开始的，在母亲炸制的过程当中，不经意的就和母亲聊起了酿豆腐的缘起和制作流程。在聊天的过程中笔者想起在本科期间学习《汉语方言词汇学》这门课的时候，老师就讲起过“让”和“酿”这两个字的关联。凭着当时的学习经历和查阅了相关文章之后，笔者加上了自己的一点看法，从而就形成了下面这篇小文章。本文的正文部分将分为引言、“让”与“酿”的音韵对比分析、“让”与“酿”的词源对比分析、“让”与“酿”的句法对比分析、小结这五个部分来说明两者之间的关系。



图 1、2 出自母亲制作的酿豆腐

附注：“酿豆腐”是客家当地一道有名的特色菜肴。关于“酿豆腐”的由来的说法众说纷纭，李冰认为酿豆腐是北方饺子的一种演变，其中蕴涵了客家人的思祖之情。^[1] 罗舜芬指出酿豆腐的创制渊源与饺子不无关系：“为了找到与故乡感情联系的纽带，重新找回强势文化携带者的优越感，以他乡为故乡的客家人对饺子从原料到制作方法上都进行创新，发明了酿豆腐。”^[2]

二、“让”与“酿”的音韵对比分析^[2]

客家话是一个比较广的概念，由于客语地区山多路窄交通十分不便利，因此客家话在各个地方还是有些

许差异的。“让”在客家话当中大都读作 [ŋɔŋ53]，“酿”字在客家话当中会读作 [ŋɔŋ53] 也会读作 [ŋɔŋ24]，这是因为在客家地区有本地客家话和倒流客家话之分，在倒流客家话这一块人们普遍把“酿”读作 [ŋɔŋ24]。本文笔者主要采用笔者家乡的读音 [ŋɔŋ53]，即本地客家话的读音。接着笔者根据方言音系调查的方法，得出“让”字的声韵调特点可以归纳为：“‘让’日母字，三等，次濁，去声，宕摄。”再把这些特点和中古韵相比较，发现在中古时期“让”字的声韵调特点是：“日母字，開口呼，三等，陽声韵，去声，宕摄。”而“酿”字的声韵调特点是：“‘酿’泥母字或娘母字，三等，次濁，去声，宕摄。”与中古音相比较，发现在中古时期“酿”字的声韵调特点是：“娘母字，開口呼，三等，陽声韵，去声，宕摄。”首先从今音来看，“让”和“酿”这两个字除了声母不一致以外，其他的都是一样的。其次与中古韵相比较来看，这么多年过去了在客家话当中“让”和“酿”的声韵调并没有发生很大的变化，而且还可以发现这两个字的声调都在演变当中由阳声韵归为了去声。同时，根据上古音“娘日二母归泥”的原则（章太炎《国故论衡》中的《上古音娘日二母归泥说》：“古音有舌头泥纽，其后别支，则舌上有娘纽，半舌半齿有日纽。于古皆泥纽也。”意思是声母“娘”(ŋ)和“日”(n/ŋz)古时属“泥”(n)声母，两组由“泥”母发展而成)。两者之间在声韵调上都是有着密不可分的关系的。所以说从音韵学的角度上来说，二者可能是同源的。

三、“让”与“酿”的词源对比分析

一般而言，酿是指酿造。《说文》酉部：“酿，醞也。作酒曰酿”。醞，即酏，酏与酿均指利用酒曲一类媒介物，以酵母引起化学变化而来的食物。后亦用在酿酒之外的其他食物酿造过程，如酿蜜、酿醋、酿酱等。但是客家的酿豆腐，却与发酵无关，而是指拌和。酿的这个含义见于上古，《礼记·内则》说：“鹑羹、鸡羹、鶩，酿之蓼。”汉代学者郑玄注：“酿，谓切杂之也。”唐孔颖达疏：“酿之蓼者，酿谓切杂和之。言鹑羹、鸡羹，及羔之等，三者皆酿之以蓼。”^[1] 酿的这个用法还见于中医典籍，如明李时珍《本草纲目》卷三：“绿矾酿鲫鱼烧灰服，止肠风泻血。”绿矾酿鲫鱼灰，即绿矾拌鲫鱼灰。^[3] 可见，客家酿豆腐保存了上古文化中“酿”的古老用法，隐含了中华民族上古的文化密码，具有古老的历史文化内涵。

而让字《说文·言部》：“讓，相责让也。”本义为责备。“言”为语言、言辞；“襄”在古代有冲上或高举之意。“言”“襄”为“讓”，可理解为语言直来直去，或提高嗓门，借此表示语言带有责斥之意。“襄”又为帮助、襄助、助理。“讓”从言，从襄，表示用语言或行动帮助他人，予人方便，不争执，以别人为先，如让步、禅让、礼让、谦让等。而在客家话当中，客家人也会用“让”来表示谦让礼让的意思。比如说，“让步、让位”等。在表达礼让、谦让的意思的时候，它的读音和“酿”的读音还是一样的，并没有什么改变。尽管这样，但从词源意义的角度上来说可能“让”和“酿”之间的

关系并没有很大。

四、“让”与“酿”的句法对比分析

上一节当中我们得出的结论是“让”和“酿”之间在词源上可能没有什么很大的关系，但词汇的意义演变是十分迅速的。虽然“让”的本意是责备，由襄部引申出谦让、礼让的意思，但随着词义的演变“让”的意义不再局限于动词，也可以作为表示被动的副词。比如：

[1] 西瓜都让他吃了，我吃什么！

[2] 衣服都让你洗破了！

在这两个例子当中，“让”表达的都是被动意思，表示强调某物被某人怎么样了，而导致的结果往往是说话者不愿意发生的事情。因此它的构式是“X 让 Y ··· 导致 Z”。

除此之外，“让”还有表示致使义，表示“X 让 Y+Z”的意思。^[4] 比如：

[3] 公园不让带狗进去。

[4] 这姑娘真让人喜欢。

[5] 你让我走吧，再呆在这我快疯啦！

在这些例子当中，“让”都有表示允许、使令、抽象等概念的，且 X 和 Y 都是名词性的成分而 Z 是谓词性的成分。

【参考文献】

- [1] 周玉芳. 客家酿豆腐探源. [J]. 五邑大学学报. 2012,2:27-29.
- [2] 刘纶鑫. 客赣方言比较研究. [M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1999 年.
- [3] 张应斌. 从酿豆腐的起源看客家文化的根基. [J]. 嘉应学院学报. 2010,10:5-11.
- [4] 郭玲. 使动结构“X+让+Y+VP”的句法特点和语义类型研究. [D]. 上海: 师范大学. 2009.

(上接第 18 页)

此仍然比较抽象，我们教师可以搜集相关的视频内容，把静态的变动态，把抽象的变形象，把无声的变有声，把学生置身于视频播放的自然情景中，让他们切身的去感受生态系统中的信息传递，也只有这样，学生才能更好的分析教师给出的资料，更好的理解生态系统中信息传递的重要性。

例如在“生物进化的证据和原因”一节的教学中，关于“自然选择”理论中的“过度繁殖”、“生存斗争”、“适者生存”这三个环节，教师可以利用网络收集相关的视频资料，然后播放相应的短片：①过度繁殖（生物都有过度繁殖的倾向，例如两棵树经过 20 年，后代可以发展成一片浩瀚的大森林等场景）②生存竞争（过度繁殖导致生物争夺空间、食物、水等的场景）③适者生存（生存竞争的结果，适应者生存不适应者被淘汰）。通过这三段短片，可以更直观的、自然的导出自然选择理论。这样化繁为简，使抽象的问题变得生动形象，使教学更具有感染力，从而激发学生的求知欲望，学生的观察、分析和理解能力也就自然提高。

四、利用多媒体创设模拟实验情境，培养学生合作探究的能力

生物学是一门以实验为基础的学科，实验可作为探究性教学的载体之一，采用“提出问题—作出假设—制定计划—实施实验—得出结论—表达交流”模式，以强调学生探究新知的经历和获得新知的体验，实现结果和过程的并重，激发他们探求知识的热情，更好地培养学生的科学素养，有利于其观察能力、动手操作能力、创新能力合作探究能力的培养和提高。新教材将部分实验的实验指导编排在教材正文相应的知识内容之前，这样安排有利于学生主动探究，自己获得结论。可以通过播放实验录像或视频、动画，创设理想的实验情境，让学生迅速实现从“依赖”到“自主”

回到刚刚所讲的酿豆腐中的“酿”字，根据上古意义“酿”是“拌和”之意，直至今日这个意思都没有改变。因此“酿豆腐”之意说的是使肉馅塞于豆腐之中是两者融合在一起，故有拌和之意。包括前面《礼记·内则》所说：“鹑羹、鸡羹、鶩，酿之蓼。”也是把鶩、鸡、鹑三者酿制之后，使其三者拌和在一起。因此，我认为“拌和”这个意义本身就有“使···怎么样”的意思。此外，除“使···怎么样”以外，用被动来解释“拌和”之意也说得通。酿豆腐的“酿”字是一个动词，说的就是制作酿豆腐这道菜的过程，而其过程用被动来解释不就是肉馅被塞于豆腐之中的过程。

因此，我觉得从句法上来解释好像二者之间的关系又更为密切了。

五、小结

汉字是美妙的，美妙之处在于汉字之间的关系是千丝万缕、互为联系的。其实写这篇文章除了一开始的触动，更多的是笔者想通过在写这个的过程中能不能证明“让”和“酿”二者之间紧密的联系，从而考教出“酿”的本字是不是就是“让”字的这个想法。从现有结果来看，好像我做的还不够，对“让”字到底是不是“酿”的本字还没有一个明确的说法。之后，笔者会尽量从词源的角度多去考证两者之间的关系。

的实验认知。

例如例如，在讲授必修二模块第一章《遗传因子的发现》时，教师可以使用多媒体对孟德尔的生平进行介绍；奥国人，天主教神父，主要工作，1856-1865 经过 8 年杂交试验，1865 年发表《植物杂交试验》，以及孟德尔的《遗传定律》被发现的过程。让学生了解孟德尔科学成果的取得，是因为前人科学的选材，科学的设计实验程序；创造性的把统计学与遗传学研究的结合。培养学生不怕吃苦、不怕困难的品质，以及科学的创新精神。利用多媒体有选择地向学生介绍一些科学家的科学成果的认知模式，可以培养学生创新精神和探究能力。

自主学习合作探究是素质教育的理念之一，是高层次教学追求的境界。自主学习是自我成为主体的学习，握有学习的主权，操纵控制自己的学习。自主学习能力的形成有依赖于教师有意识地按照能力形成的规律，去创设适宜的教学情境，因此如何创设最佳的教学情境促进学生自主学习，是教师教学研究的重要课题。

多媒体是以上四种教学情境创设的最佳技术支持。生物教师必须熟练掌握现代化的多媒体技术，充分利用 Internet 上的信息资源，将枯燥的生物知识趣味化，将抽象的生物理论具体化，将微观的生物现象宏观化，汇集生物学知识，提供生物学科学研究的前沿资料，创设生物学实验的合作情境，构建自主学习、合作探究体系，实现生物教学效果的最优化，推动生物教学的现代化进程。提出切合实际的实施方案，实施过程中灵活调整，永远以学生为中心，这样会逐渐构建起高效的课堂教学，提高学生分析问题、解决问题的能力。把课堂的主动权交给学生，这样才能综合、全面、高效地完成课堂教学的任务。

【参考文献】

- [1] 林崇德. 1999 学习与发展. 北京: 北京师范大学出版社, 206
- [2] 钟启泉 郑晓蕙. 2003. 生物课程与教学论. 杭州: 浙江教育出版社, 44